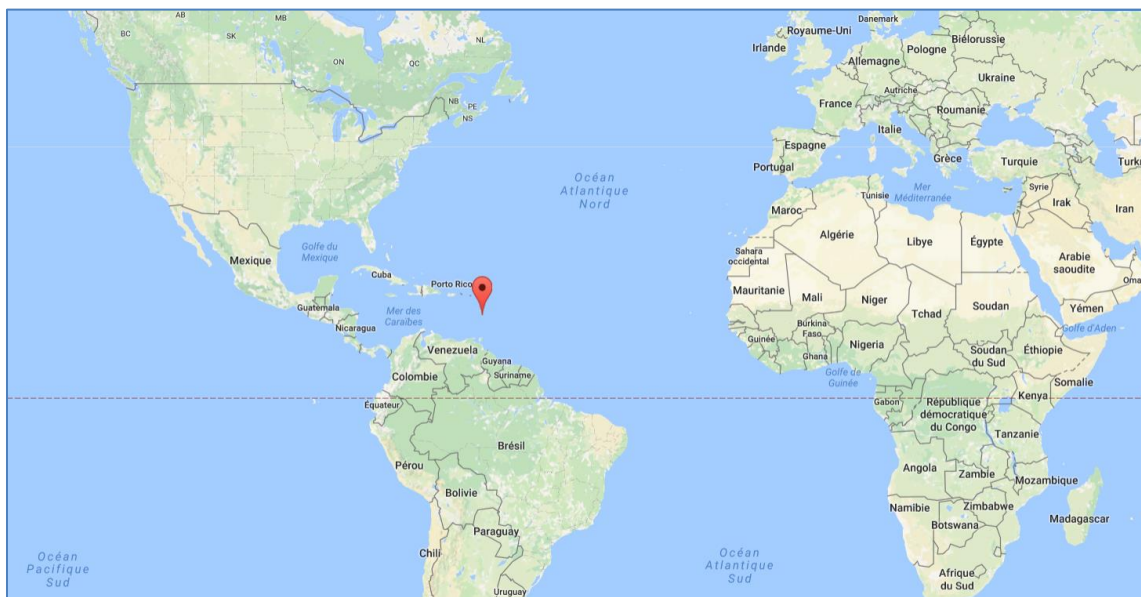


Projekt des wissenschaftlichen Kompetenzzentrums für Mehrsprachigkeit:  
Fremdsprachen lehren und lernen in der Schule im Zeichen der Mehrsprachigkeit (2016-2019)

Die Aktivitäten in diesem Dossier sind von Aktivitäten in aktuellen Fremdsprachenlehrwerken  
inspiriert. Sie haben nicht den Anspruch möglichst «gelungen» zu sein, sondern sind  
bezüglich Lernziel, Instruktionen, LP-Kommentar etc. möglichst nahe an die in den  
Lehrwerken enthaltenen Aktivitäten angelehnt.

# Mehrsprachigkeitsdidaktische Aktivitäten: Martinique



Du arbeitest alleine.



Du arbeitest mit deinen Kolleg/innen in der Gruppe.



Isabelle lebt auf Martinique und kommt bald als Austauschschülerin in eure Klasse.

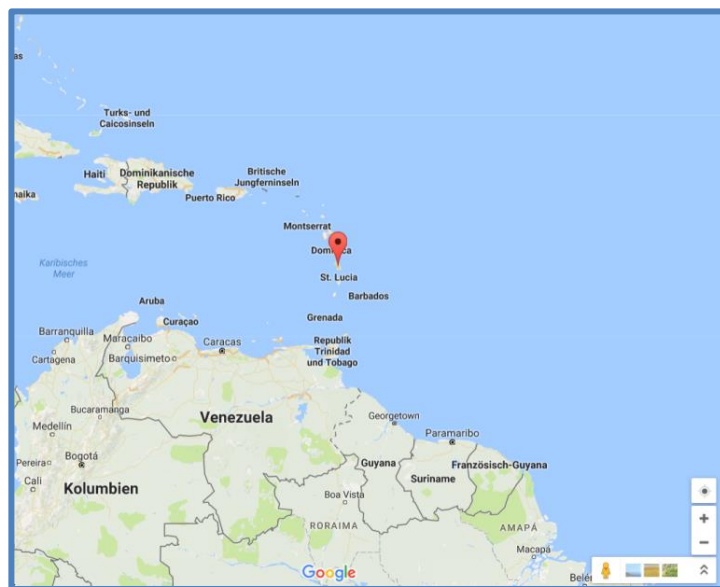
Sie erzählt euch in einer Email über ihren Alltag auf Martinique.

Ihr schaut nach, wo Martinique liegt und informiert euch in einem Lexikonartikel über die Insel.



## 1. La Martinique

- a) Lest die Informationen zu Martinique. Verwendet dabei die Strategien, die ihr bereits kennt.



**Pays:** France (département d'outre mer)

**Capitale:** Fort-de-France

**Population:** Ca. 385.000

**Langue officielle:** Français

**Langue locale:** Créole martiniquais

**Monnaie:** Euro

**Localisation:** Caraïbes, petites Antilles

**Iles voisines:** Cuba, Jamaïque, Barbade, Aruba, ...

**Climat:** Deux saisons :

- décembre - avril: saison sèche
- juin - novembre: beaucoup de pluie, peu de vent

## b) Besprecht in der Gruppe

- Was hat euch erstaunt?

.....

.....

- Was hat euch beim Verstehen geholfen?

.....



## 2. Isabelles E-Mail

- Lest die E-Mail und notiert die wichtigsten Informationen auf Deutsch.
- Besprecht in der Gruppe: Könnt ihr euch vorstellen auf Martinique zu leben? Nennt mindestens zwei Gründe, warum ja oder nein.

To **Y You** x Cc Bcc

Re: Salut de la Martinique !

Salut !

*Je m'appelle Isabelle et j'ai quinze ans. J'habite à Fort-de-France, la capitale de la Martinique. La Martinique est une île caraïbe très belle. On l'appelle aussi « l'Île des fleurs ». Je suis sûre que tu l'aimerais. Savais-tu que la Martinique fait partie de la France ?*

*Nous suivons les mêmes programmes scolaires qu'en France. Les cours à l'école sont en français. J'adore les maths et le sport : nous apprenons à naviguer en catamaran. En été, nous avons trois mois de vacances. Et vous ? Le lundi, le mardi et le jeudi, je mange à la cantine de l'école avec mes amis. Avec eux, je parle le créole.*

*En dehors de l'école, tout le monde parle créole. Le créole se base sur le français. Peut-être tu peux comprendre quelques mots.*

À bientôt,  
Isabelle

P.S. : Voici quelques phrases en créole :

A: « Ès ou ka alé lékòl? »

.....  
B: « Wi, man ka alé lékòle. »

.....  
A: « Ou pale kreyòl? Ou pale fransè? »

.....  
B: « Non, pa di tou. » / « Wi, ti moso ». / « Ben wi, se lang manmanm »

Send

Cancel



- Versucht die kreolischen Sätze am Ende des Mails zu entschlüsseln. Das Französische hilft euch dabei.
- Hört euch die kreolischen Sätze an: Was war einfacher: das Lesen oder Hören der Sätze?



### 3. Menüplan Martinique

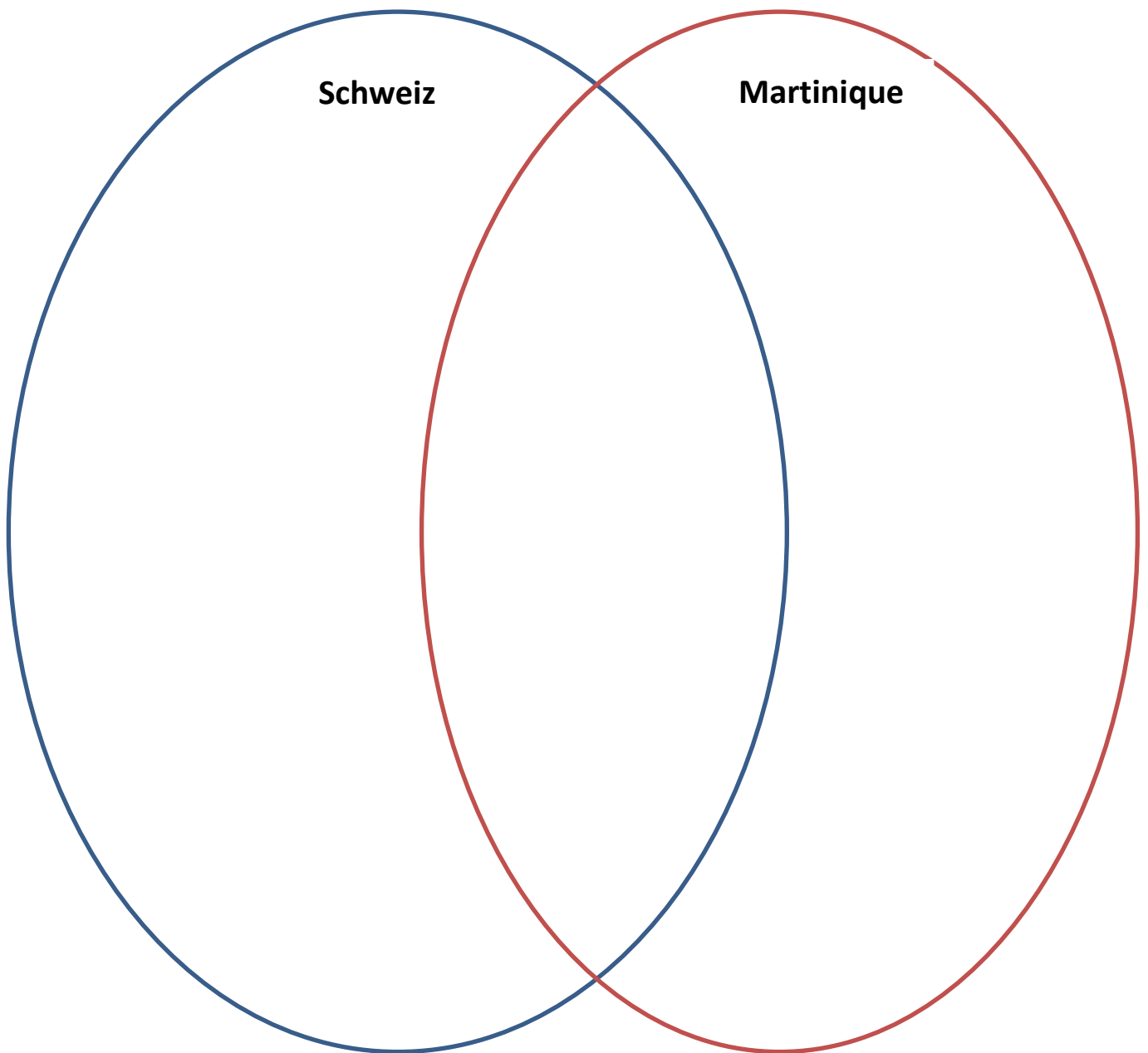
Ihr möchtet ein typisches Menü aus Martinique kochen.

#### a) Überlegt euch:

Welche Speisen, Zutaten oder Lebensmittel könnten typisch für Martinique sein?

Welche könnte es sowohl in Martinique als auch in der Schweiz geben?

Diskutiert darüber in der Gruppe und ergänzt das Diagramm.



Im Internet findet ihr den Menüplan einer Schule auf Martinique.

- b) Versucht gemeinsam das Menü zu verstehen. Übermalt, was ihr nicht versteht, und versucht die unbekannten Wörter zu verstehen. Die kursiv gedruckten Wörter sind unten erklärt.

Menu du collège : Janvier 2017		
	<b>Mardi, 03 Janvier</b>	<b>Jeudi 05, Janvier</b>
	Salade de carottes Brochette de poisson frit Pâtes aux légumes Ananas (frais)	Salade de <i>giromon</i> Poisson marinée Lentilles Petit pot de glace
<b>Lundi 09, Janvier</b>	<b>Mardi 10, Janvier</b>	<b>Jeudi 12, Janvier</b>
Salade de tomate + vinaigrette Couscous de poulet Cocktail de fruits	Tarte à l'oignon Colombo de poisson, légumes Madelaine	Tomate/maïs Poisson grillé <i>Ti nains</i> Pastèque ou melon
<b>Lundi 16, Janvier Repas USA</b>		
Salade coleslaw Hamburger Pommes sautées Royal cône		



Le **giromon** est une sorte de courge cultivée dans les Antilles. Sa peau est verte et l'intérieur est orange.



Les Martiniquais mangent les bananes **Ti Nain** vertes comme légume ou mûre comme dessert.



- c) Diskutiert in der Gruppe: Vergleicht den Menüplan mit eurem Diagramm. Haben sich eure Vermutungen aus 3. a) bestätigt? Was hat euch überrascht?

.....

.....

.....

.....



#### 4. Le Carnaval de la Martinique

Auf Martinique ist die Fasnacht ein grosses und wichtiges Fest.

- a) Lest das Fasnachtsprogramm auf Französisch. Der englische Text daneben kann euch helfen, den französischen zu verstehen.
- b) Markiere Parallelwörter, die dir beim Verstehen helfen.



Le Carnaval est une des traditions les plus importantes de la Martinique. Les Martiniquais fêtent pendant 5 jours et les écoles sont fermées.

##### **Samedi**

Le samedi, les Martiniquais choisissent un Vaval, un Roi de Carnaval en carton.

##### **Dimanche**

Le Dimanche Gras, tout le monde se déguise et se rassemble dans les rues pour la présentation du Vaval et pour la parade traditionnelle. Code vestimentaire : déguisements multicolore et variés.

##### **Lundi Gras**

Le Lundi Gras, les femmes sont déguisées en hommes et les hommes en femmes. C'est le jour de l'inversion. C'est un moment très drôle.

##### **Mardi**

Le mardi est le jour des défilés des diables rouges.

Code vestimentaire : diables, rouge et noir

##### **Mercredi**

Le Mercredi des Cendres est le dernier jour du Carnaval, c'est le jour de la mort de Vaval. Le soir, on brûle le Vaval sous les cris "Vaval mô ! Vaval mô !" (Le Carnaval est mort ! Le Carnaval est Mort !)

Code vestimentaire : noir et blanc.

Venez à la place principale à 19 h du soir pour voir le Vaval brûler !

Carnival is one of the most important traditions of Martinique. The people from Martinique celebrate for five days and the schools are closed.

##### **Saturday**

On Saturday, the Martiniquais chose a Vaval, a king of carnival made of cardboard.

##### **Sunday**

On Sunday, everybody disguises oneself and meets in the streets for the presentation of Vaval and for the traditional parade.

Dress Code: colorful and fancy dresses.

##### **Monday**

On Carnival Monday women dress up as men and men as women. It's the day of inversion. It's a very funny moment.

##### **Tuesday**

Tuesday is the day of the parades of the red devils.

Dress Code: devils, red and black

##### **Wednesday**

Ash Wednesday is the last day of carnival, it's the day of Vaval's death. In the evening, Vaval is burnt and everybody shouts "Vaval mô ! Vaval mô !" (Carnival ist dead! Carnival is dead!)

Dress Code: black and white.

Come and meet at the main square at 7 p.m. to watch the burning of Vaval!



**c) Beantwortet gemeinsam die Fragen auf Französisch:**

- Wer ist Vaval?

.....

- Wann findet die traditionelle Parade statt?

.....

- Wann und wie endet die Fasnacht?

.....

.....

.....



**d) Vergleicht gemeinsam den Karneval in Martinique mit der Fasnacht in eurer Region.**

- Was ist ähnlich?

.....

.....

- Was ist anders?

.....

.....

- Welchen Fasnachtsbrauch (auf Martinique, in der Schweiz, aus anderen Ländern) findet ihr besonders interessant?

.....

.....

## 5. Tipps für Isabelle

Ihr wollt Isabelle einige Tipps geben, damit sie sich in der Schweiz schnell zu Recht findet.

- Was kann in der Schweiz neu oder ungewohnt für Isabelle sein?
- Was wird in der Schweiz gleich oder ähnlich für sie sein?

Macht euch Gedanken zu folgenden Punkten (schreibt zu jedem Punkt mindestens einen Hinweis oder eine Bemerkung):

1. Geografie, Wetter und Klima
2. Sprachen
3. Schulalltag
4. Feste und Bräuche
5. Essen und Trinken

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....





## 6. Deine Einschätzung:

### 1. Wie interessant fandest du die Aktivitäten?



interessant



eher interessant



eher uninteressant



uninteressant

Was war für dich interessant? Warum?

.....

.....

Was war weniger interessant? Warum?

.....

.....

### 2. Wie viel konntest du bei diesen Aktivitäten lernen?



viel



ein wenig



nicht so viel



fast nichts

Was konntest du lernen?

.....

.....

### 3. Wie fandest du die Aktivitäten? Kreuze an.



einfach



eher einfach



genau richtig



eher  
schwierig



schwierig

Was war eher einfach? Warum?

.....

.....

Was war eher schwierig? Warum?

.....

.....

### 4. Hast du noch weitere Kommentare zu den Aktivitäten?

.....

.....

## Bildquellen

Bild «Weltkarte», Seite 1: Kartendaten © 2018 Google, INEGI.

Bild «Plage des Salines», Seite 2: [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Martinique\\_Beach\\_\(Salines\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Martinique_Beach_(Salines).jpg), Nicolas Bouthors, gemeinfrei.

Bild «Karte von Martinique», Seite 2: Kartendaten © 2018 Google, INEGI.

Bild «Giromon ganz», Seite 5: [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Cucurbita\\_moschata\\_\(giraumon\\_3\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Cucurbita_moschata_(giraumon_3).jpg), Fpalli, CC BY-SA 3.0.

Bild «Giromon halbiert», Seite 5: [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Cucurbita\\_moschata\\_\(giraumon\\_4\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Cucurbita_moschata_(giraumon_4).jpg), Fpalli, CC BY-SA 3.0.

Bild «grüne Bananen», Seite 5: <https://www.shutterstock.com/de/image-photo/bunch-raw-bananas-isolated-on-white-121514524>, isarescheewin.

Bild «Karneval», Seite 6:  
[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Carnaval\\_tropical\\_Paris\\_2014\\_Ou\\_zakonet\\_Martinique.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Carnaval_tropical_Paris_2014_Ou_zakonet_Martinique.jpg), Myrabella, CC BY-SA 4.0.

Auf alle Bilder des Dossiers «Martinique» wurde zuletzt am 12.03.2019 zugegriffen.